

شینز فرینیا و هونز . . ل

ئینگلیزی و : نا ح س ن

شینز فرینیا شو و جری جیاواز دگرته خ وک (ب شو یکی کوشند بربست و بباک ، یان توندوتیژ و هچوون و بووداشخان ، یان بیننی شو و دنگی نام ک ل استیدا بندمایکیان نیی . . !) هونز رمنده شینز فرینیاییکان ، ل نوبلکانیاند ، ئم خیا ئازار بختانی خیان دختنوو . ل دروی تواناکانی خیان و بویستی خیان دکونز ژر کفی خیا و فنتازیایکی سیر و سمر و ئاز ، ب شو یکی توند و تیز هتت ش ل دنیای دروی خیان دکن . . ! بام ، بئاگا ل خیان زر ب سادیو دکونز ژر کاریگریکانی درو . لگ خونی ناخش و دنیای خیا ئامزی ترسناک و ناک و شووای کانگیر دبن . ئم بار دروونیان ، ئا زییک و شوواییک ب هونز ککیان دبخش .

کاتک هونز رمنده کی دروون نخش تا بلکانی دکش ، ه و دات سکش و شوازی نام وک شووی د و درنجکان بکش . ئم خیا نام و ترسناکان تواوی بیر و هشیان داگیر دکات . ب شو یکی چپندر او ل ناوویان دممنده و . ل کاتی نیگارکشاندا ، ب شو یکی ئاز و شاراو ب همای سیر و جیاواز دریان دببن . یان ب نگی نام و جیاواز ، ه ندهجاریش وندی دنگکان دکشن . کاتک تا بلکانیان تواو دبست ، ه میش ئو ترس و نیگ رانیان شیان ه ی ک تا بلکانیان تواوی م بست و ئاکامکانیان ناپک ، بام ل استیدا جوانترین و گورترین کاری هونز ریان نختاندوو . . !

زرجاران ئم خیاان ب و درده بن ک شواز و فیگر رکانی نو تا بلکانیان دشوئن ، یان شو و جستی مرف ب شو یکی دکشن وک مرفی سرتایی و مرفی نو ئشکوتکان ب شو یکی سرنج اکش برچاویان دخن ، ب ئوی ئا زی و ترسناکی ب تا بلکانیان ببخش . فرید لم بار یو دت (هونز رمندهان دنیای خیا و فنتازیا دادهئن ، ب دربینی هرا و ژاوژاوک ک ل ناوویاندا ه ی ، ب تکرردنی ئارزووکانیان و وامدانو ب استی دنیای دروی خیان .) کاتک دیواری زیندان و شتخان و نو وندکانی چار سکرردنی دروونی ب مجر تا بل و وئان دادپشن ، تیا ب ئو نیی ک پزیشک

درووناسه کان ویک سرچاو ییک ب تگیشتن و خوئندن و گرفتگی کان ن خشکانیان و نزیکبوون و لیان ، بکو ب شوو یکی کاریگرانه بار دروونی کان و هچوون و وانین نامی کان ن خشی دروونی کان ل نودا دینن و ..! ک ئم ش ک ششک و خزم تکی زر ب زانستی درووناسی دکات و زر شتی تاز لیان و فز دین ..! هونرمندی دروون ن خش زر ساکاران دکون زر کاریگری هست چ پینراو کان و بار نستیکان و ئم و ننان دکشن . ئم ئا زیی و ترسناکیی ل ن نو تابلکانیان دیندرن ، ئو ئم خیا دوزمانی ل ن نو قووی م شکیاندا هی و م شکیان ب مجر خیا ن د ور دراو ..!

_ ه ماکانی نو ک ل ل س ر

(هر نیمس ب سس) ی ک ک ل نیگارکش شیز فرینیای کان ، ل تم نی ۲۶ سایدا تابلی ک ل ل س ر دک کشش ت ک ب ه مای جیاوازجیاواز دیند خشن ت . ت واوی ژیان ابردووی و ترس و نیگرانیی کان خی ، ب ه مای سیر و نام ل ن نو ک ل ل س ر دک دک کشش . هونرمندی کی ک ن دین ، ژیان مندا تی زر سخت و دژوار و ناخش بوو تا ناستی دندی . ئم ئش و نازاران ژیان مندا تی و ب شوو یکی ب رچاو ل ن نو خیا ترسناک کان ئنگ ددات و . ب نمون پی واد ب ت (گر پارچ گشتک ل باسکی خی بکا ت و هست و بیر و خیا د گ گ ت و باری ناسایی و چاک د ب ت و ..!) ل استیدا و دکات . پارچ ییک گشت ل باسکی خی د ب ت و دک و ت ن خشان . ئوکا ت دان ب و داد ن ک باری دروونی ت و او نیی و پیویستی ب چار س ر کردن هی . ل ن خشان ی دروونی د م ن ت و ل و دا ، تابل ییک ب ناوی (Maze وات و نبوون) دک کشش . ی ک ل گرفتگی کان ئم هونرمندی ئو ی ناتوان (ب ناسانی قس بکات و ئش و نازار و هستگی کان خی د رب) کاتک و ن دک کشش ، ل ن نو ئنگ و ه ما و فیگر کاندا م ب ست و مانا و نازار کان ب د رد کون ، ب شوو یکی وون و ناکرا و ب جوانیی کی هونری دیندرن . هر ل ن نو تابلی (Maze) و نی خی ل ناو ک گ ییک ک شاو ل پا ئم دا ت واوی یادگاریی کان و ابردووی خی و ن کردن . ئم شتانی کاریگریان ب س ر ی و ه بوو ل ژیان سختی مندا تی و تا عشق و خشیویستی و د س بات و زوم و ست م و ه موو شتک ..! ی ک ب ییک ه ماکانی ب پزیشک کی شید کرد و و اقی د کرد ..! پزیشک کی تبینی زر ورد و پیویستی د ست کوت ب چار س ر کردن و

تڱگڱيشتنى باري دځروونى سوودى زځرى لځم تابلځي بځنى . ئځم
هونځرمځندځ بځ ماوځيځ لځم نځوځندى چارځسځرځردنځ دځمځنځتځوځ ،
پاشان ئاسايى دځبځتځوځ و دځتځ دځرځوځ ژن دځهځنځ و تا ئځستاش لځ
نيگارځشان بځردځوامځ ، بځځام ئځستا تابلځكاني كځمتر ئاځز و
ترسناكن !..

_ ميزاجى شځتانځ

هځندځك لځ هونځرمځندو دځروون نځخځشځكان ، شځوځى ميزاجى نائاسايى
وځردځگرن ، واتځ دځمځك تا ئځوپځځى دځتځنگ و نيگځران و نامځ و
تونځدوتيز ، دځمځكيش تا ئځوپځځى ئاسايى و ئارام ، دځخځش و
بځختځوځرن !.. ئځم شځوازانځ بځ بځراورد لځگځځ شيزځفرينياوځ هيچ
پځيوځنديځك و كارىگځريځكيان بځ اسى ئيانځوځ نيدځ .. لځ
دونيايځكدا دځژين تځنها خځيان لځم دونيايځ تځدځگځن تځواو نقومى
نځو خځياځى ميزاجين !.. بځ شځوځيځكى گشتى هونځرمځندځ دځروون
نځخځشځكان ئاسانتر دځتوانن وځنځ بځكځشن لځوځى تا قسځ بځن !..
كاتځك تابلځكانيان دځكځشن ، بځ شځوځيځكى قووځ تځعبير لځ بځئومځدى
و ونبوون و ئځتځردنځوځ و هځستځردن بځ تاوان و شځرم ځردن دځكځن ،
زځرجاريش ئځنگى تځخ و تاريځكځكان بځكارځدځهځنن ، وځك شځيان ئځش و
سوورى تاريځ . خځيان لځ نځو تابلځكاندا ، بځ مردوويى دځبين !..
هځځځځكان بځ شځوځى خځتځتځكځى ئاځز و شځواو دځكځشن ، يان سځرى
كځسځكان بځ ماسك دادځپځشن كځ هځمايځ بځ (تځكشكاني و دځتځنگى و
نائومځدى) . هځندځكجاريش ، تا ئځوپځځى دځخځش و سځرفرازن .
مځبځستځكانيان بځ شځوځى شاراوځ و جيا جيا دځردځبځن . وځك ئځوځ
وايځ كځ توځكځځځكان هځدځيتځوځ لځ ژځرځوځ پځاوپځ بځ لځ هځما و
مځبځستى جځراوځر كځ باري دځروونى و تووځځي و ياخيئون و
هځشاخان و هځستځردن بځ تاوان و تځنيايى دځبينځر . ئځم جځرځ
تابلځيانځ دځكرځ وځك پځسپځځځكى دځروونئاس سوودمځند بځت بځ
نيگارځشځكان خځيان و بځ خځځكاني تر !.. چونكځ كاتځك مرځځځكان
سځيرى ئځم تابلځيانځ دځكځن بځ ئاسانى دځتوانن ناخ و خځياځځكان و
ميزاجى خځيان بځنځ وځو !..

_ فانكوخ و تووځځي لځ ئيشځردندا

بځگوځرځى كارىگځرځتى بځرگځ نځگرتنى بځدځست شځواوى باري
دځروونيدځوځ ، هونځرمځندى بځناوبانگى هځلځندى فانكوخ بځ براځكى
دځنووسځت (لځم گځځځ با بځ تځنيايى خځريځكى كارځكانم بم ، ئځگځر
بځ تځ ئځم ، ئځوځ دځگځيځنځ كځوا من شځتم ، بځلامځوځ گرینگ نيدځ
!..)

فانکوخ لـ تـمـنـی ۲۷ سا پیدا دـست بـکاری نیگارکـشان دـکات .
 لـوسا وـ تا کـتایی ژیا نی نزدیکـی ۱۰ سا کـریکی نیگارکـشی دـبـت
 . لـودـمـدا لـ کـنار شارکـکی گـورـ لـ ئا پارتمانـکی بچکـانـدا
 دـژی . میزاجـی بـ بـردـوامـی دـگـگـگـ ، لـ بـرزترین لـوتکـی
 نائومـدیـو بـ بـرزترین لـوتکـی ئاسایی و باوـ بـخـبوون و
 دـخـشبوونـو . دـتوانین ناو لـ ئیشـکانی بنـین (تووـیـی لـ
 ئیشکردندا) یان (ترس و نیگـرانـی و شـتی) لـودـمـدا چـند لـژک
 یان هـفتـیکـ دـبوو باری دـروونی ئاـزـبوو ، شـتـبوو . بـ
 دـست نـخـشی دـروونیـو وکـ دیل ئازاری دـبینی و بـ دـستیـو
 دـیناـند .! لـ نـوانـئـم کاتانـی دـگـایـو باری ئاسایی
 ئیشـکانی زـر لـ مانسیانـ و ناسک بوون .! بـ گوـری تا بلـکانی و
 نامـکانی و ژیاننامـی ، ئـو دـبـندر کـوا فانکوخ ، بـ دـست
 نـخـشی دـروونیـو گیرـدـ و گرفتار بوو . بـام بـ شـنیش
 هـموو شـتـک نـزانـراو . جارکـیان لـ ناوـاستی گفتوگـدا لـگـگـ
 هونـرمـندی فـنـسی " پـل گـگان " تووـ دـبـت و بـرداـکـی
 دـستی بـ وویدا دـهاوـ ، پـل گـگانیش دـیباتـ ماـو لـسـر
 جـگـاکـی خـی دايدـنـ . بـ شـوی دواتر فانکوخ لـ ژوورکـی دـتـ
 دـرـو و گوـزانـکی بـ دـستـوـی و بـرـو ووی گـگان دـت ، پاشان
 شـرمـزارانـ دـگـگـگـتـو ژوورکـی ، لـناو ئـم فتارانـی دا زـر
 هـست بـ شـرم و تاوان دـکات . لـ ژوورـو (پارچـیک لـ گوـی خـی
 دـبـت) . فانکوخ لـ کاتی سـرمـرگـیدا دـنووسـت (من لـ پـناو
 ئیشـکانـدا ژیا نی خـم خـستـ مـترسیـو ، بـام لـ ئاکامدا
 سـرنـکـوتم و تـک شکام .!)

کـتایی فا نکوخ

فانکوخ لـ کـتایی ساـکانی ژیا نیدا . هـو دـدات خـی بپارـزـ لـ
 دـست شـتی و ئـم بارـ دـرونیـدا دـنووسـت (ئیشـکانـم مـشکـیان
 سـرمـکردوو و پـویستـ من ئـم سـرمـامیانـم هـبـت .!) بـگومان
 فانکوخ توانایـکی هونـری لـ ادـبـدـری هـبوو ، هـوی دـدا خـی
 بـ ئیشـکانی سـرقاـ بکات ، زـرجاران بـ ئـم مـبـستـ وـنـکانی
 دـکـشا . فانکوخ ستایلـکی بـ هاوتای بـکاردـهـنا ، بـئـندازـ
 توانای هونـری و بـیمـتی خـی پـشان دـدا ، شـواوی و ئاـزی
 دـروونی تا ئاستی زـدـیـی دـبـندر . لـ هـمانکاتیشدا هـموو
 کـسـک دـتوانـ لـ مـبـستـکانی تـبـگات ، زـرنین ئـم هونـرمـند
 دـروون نـخـشانـی بـم شـوـیـ کاردـکـن و ئـم توانایـیان هـیـ .
 هونـرمـندی ئیسپانی (فـانسـیس گـیا) نموونـیکـی لـم با بـتـیـ لـ
 ماـو دـیوارـکانی ژوورکـی خـی بـ وـنـکانی (جنـکـ و قامپایـر

و جادوگر و دځو و درنج) داپښېبوو ، ئېوېش هېمېش باري دځوونى دځگډډرا . دځمک ئاځځز و دځمک ئاسايى ، گځيا دځنووسځت (بځ ئځو مځبځستځ دځخځوم کځ پځو بدځم ، يان لځ دځست ئځم بارځ دځروونىيځم اځبکځم ، بځځام لځ خځوېشدا خځون بځ دځو و درنج و خځيايى ناخځشځو دځبينم ، وازم لځناھځنن و ماندوو ترم دځکځن ..!) قانکوخيځ هځمان هځست و ئازاري هځبوو بځ دځست خځونځکانييځو . مردن بځ باځتر دځزانځت لځ دځست ئځم جځرځ خځوتن و خځون بينينځ ناخځشانځ ، بځيځ پاش تځواو بوونى تابلي (کځگځي گځنم) بځ گوللځيک کځتايى بځ ژيانى خځى دځنځت ..!

۲_ فريځتځي ځځش لځ نځو بځشکځمدا

ئيدوارد مځنچ ، هونځرمځندي نځرويجى دځنووسځت (نځخځشى و شځتى وځک فريځتځي ځځش ، بېوونځ پاسځوان لځ نځو بځشکځمدا) . ئيدوارد مځنچ ، يځکځکځ لځ هونځرمځندځ نيگارکځش مځدځرنىستځ تځعبيريځکاني نځرويج . لځ تځمځنى پځنچ ساځيدا داىکى بځ دځست نځخځشى سيلځو دځناځځځ و هځر لځم کاتځدا تووځشى خوځن بځربوون دځبځت و دځمرځت . دواى مردنى داىکى لځگځ باوکى دځمځنځتځو . لځ ژځر پځروځردځيکى بځئځندازځ توندوتىژ و کوشندځ و هځځځشاوى گځورځ دځبځت . مځنچ بځ بيري دځتځو و دځځځ (کاتځک باوکم ئازاري ئځمځي دځدا تا ئاستى شځتبوون توندوتىژ و ترسناکانځ بوو) ژيانى بځمجځرځ بځردځوام بوو تا تځمځنى چل و پځنچ ساځي . لځم تځمځنځيدا سځرځتاي بځ دځرکځوتنى ناځځکى و ئاځځزى باري دځروونى لځ نځو تابليکانيدا بوو . هځما و ماناکانى نځو تابليکان ، دځربلي خځيا و ئځو ئازار و ئځژکځنچيځ بوو کځ لځ اځبردوودا بينيځووى . جياکاري و تاييځتمځنديتى شيزځفرينيا لځ تابليکاني ځځنگى دځدايځو وځک (بځکارهځناني هځځي اځستى تځريبي ، يان هځځي چځماويى و شځپځځاوى و بازنځيى بځ دځورى پنتى ناوځځاست ، يان شځواندنى جځستځ و فيگځرځکان ..! ئځو هځځانځي ئځو بځکاريت دځهځنا دځربلي ترس و نيگځرانىيک بوون کځ نوقمى نځو دځرياي دځنديى و دوژمنکارانځ بوون . نځخش و نيگاري ځووى خځځځځشى داري لځ نځو تابليکانيدا بځکار دځهځنا . لځ دواى تځمځنى چلوپځنچ ساځيدا تا کځتايى ژيانى باري دځروونى بځ ناتځواوى مايځو هځمېشځ دونياى تاييځتى نځو خځياځځکاني خځي وځځدځ کرد . کځ زځر جياواز بوو لځگځ دونياى دځرځوځدا . هځمېشځ گځشگير و بځ تځنيا لځگځ تابليکانيدا دځژيا . دځيگوت (تابليکانم چاوچنځکن ئيرځبيان هځيځ ، نايانځو لځگځ تابلي هونځرمځنداني تر خځيان نمايش بکځن ..!) يان بځ تابليکاني دځگوت (ئځمانځ کځرپځي منن ..!) يان ئځگځر لځگځ تابليکي زځر دځخځش نځبووايځ ، بځ قامچى دارکاري

دکړد و لاسایي باوکی دکړدو و د یگوت (نهم واننئی نسیپ
فکرکړدن ، بجمجرر فتاراننئی دیوی استقیننئی خیی و کسایتی
و باری دروونی خئی دختو وو !..

سچاو

The Mind

By : John Rowan Wilson

And the Editors of The Time – Life Books